

"في التسليم للعترة الطاهرة"

في أسلوبية الخطاب الإبلاغي  
مناجاة الإمام محمد الجواد عليه السلام للاستخاراة اختياراً .

Eloquent Discourse Stylistics

Supplication of Muhammad Al-Jawad in Seeking  
Guidance From Allah as a Nonpareil

م. د. صالح مجید علي الخزرجي

Lectu. Dr. Salh Majeed Ali Al-Khzraji

العراق / جامعة وارث الأنبياء / كلية العلوم الإسلامية

College of Islamic Sciences\University of Warth Al-Anbya\  
Iraq

Saleh.majid@uowa.@du.

خضع البحث لبرنامج الاستلال العلمي  
Turnitin - passed research

## الملخص

بعد هذه الرحلة القصيرة ونحن نتجول في رحاب الدوحة العلوية متمثلةً بمناجاة الإمام محمد الجواد عليه خلصنا إلى ما يلي

\*أوردنا نص مناجاة الإمام ثم أشرنا إلى العنوان بتعريف مبسط للأسلوبية التعبيرية الوصفية التي حاولنا دراسة المناجاة عبرها، وذلك في الفقرة الأولى.

\*في الفقرة الثانية عرفنا (المناجاة) لغة وإصطلاحاً ثم تناولنا وظائف الأداء الأسلوبي للمناجاة وهي على ثلاثة أقسام:

- الوظيفة التصويرية.
- الوظيفة التفاعلية.
- الوظيفة النصية.

وبعد تعريف كل وظيفة كان الإشارة بنص خطاب الإمام.

\*في الفقرة الأخيرة أشرنا إلى مستويات الأداء الأسلوبي الخمسة: المستوى المعجمي، والمستوى الصوقي، ثم التركيبى، فالتصويري، وأخيراً المستوى البنائي، وكما تقدم فبعد نبذة تعريفية مختصرة عن كل مستوى استشهدنا لها بما يناسبها من خطاب المناجاة... كان ذلك بعد مقدمة البحث وبعده خاتمه، ثم قائمة المهامش وأخيراً قائمة المصادر والمراجع.

وفي الختام نرجو من العلي القدير أن تكون قد وفقنا لخدمة المهد السامي وهو التزود من تراث أهل البيت عليه والكمال لله وحده والسلام...

## Abstract

There are some salient focuses worth mention below :

- In the first section, Munajat is mentioned in the text of the Imam, as found in the title to be defined and described stylistically.
- In the second section, (Monologues) language and terminology are discussed with the functions of stylistic performance, Monologues divided into three parts:
  - o Graphic function.
  - o Interactive function.
  - o Text function.

After defining each function, quotations from the text of the Imam's speech take place.

In the last section, the five performance levels mentioned as:

The lexical level, the phonetic level, then the synthesis, the photographic level, and finally the structural level. As mentioned above, after a brief introduction about each level, some citations are taken from appropriate speeches of the monologue .In conclusion, we ask the Almighty that we have been successful to serve the lofty goal of supplying the heritage of the infallibles (peace be upon them ), no perfection but for Allah alone .

## المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلق الله أجمعين سيد المرسلين  
محمد الأمين وعلى أهل بيته الطيبين الطاهرين ...  
وبعد ... فإن الأسلوب ثقافة يجدر بالأسلوب فهمها ، فالأسلوب طريقة ومنهج  
أاما الأسلوبية فهي تحقيق عملي للأسلوب الأمثل .  
ثم الأسلوب فكرة وقاعدة ، والأسلوبية ترجمة عملية وقراءة راهنة وتفاعل بين  
المرسل والمتلقي ولعلها فنية النص المائز التي تتيح للقاريء التفاعل معها... من  
ذلك جاءت فكرة العنوان من أجل قراءة أسلوبية لمناجاة الإمام محمد الجواد عليه ،  
وقد وقف البحث على نمط من أنماط الأسلوبية التي عرفت بالأسلوبية التعبيرية  
الوصفية التي تنطلق من جوهر بحثي قائم على (تفاعل العقل مع الوجودان) ، وبعد  
أن أوردنا نص مناجاة الإمام أشرنا الى فهم مبسط للأسلوبية التعبيرية الوصفية  
في الفقرة الثانية من البحث ، ثم حاولنا وصف المناجاة ، ومعنى الاستخارة لغة  
واصطلاحاً ... وفي الفقرة الثالثة أشرنا لوظائف الأداء الأسلوبية لمناجاة التي  
توزّعت على ثلاثة أقسام، هي : الوظيفة التصويرية ، والوظيفة التفاعلية ، وآخرها  
الوظيفة النصية ... بعد ذلك تناولنا مستويات الأداء الأسلوبية الخمسة ، وهي :  
المستوى المعجمي ، والمستوى الصوقي ، والمستوى التركيبي ، فالمستوى التصويري ،  
وختّم بالمستوى البنائي .  
وفي ختام هذه المقدمة العَجْلُ ، فإن هذا البحث المتواضع لم يكن الاّ جهد المُقل ...  
هدفنا فيه التعلم من دروس الائمة الميامين عليهما سائلن المولى عزوجل أن يسدد  
خطانا ، وما توفيقنا الا بالله ...

### ١- نص المناجاة:

((اللهم إنّ خيرتك فيها استخرتك فيه تُنيل الرغائب، وتحجز المواهب وتحْفِنِ  
المطالب. وتطيب المكاسب، وتهدي إلى أجمل المذاهب، وتسوق إلى أَحْمَد العواقب،  
وتقي خوفَ النواب، اللهم إني أستخرك فيها عَزَّ رأيي عليه، وقدني عقلي إليه،  
فسهل اللهم فيه ما توَعَّرَ، ويسِّرْ منه ما تعَسَّرَ، واكتفي في المهم، وادفع به عنِّي  
كُلَّ مُلْمٍ، واجعل يا ربّ عواقبه غُنْمًا، وخوفه سِلْمًا، وبعده قرباً، وجد به خصباً،  
وأرسل اللهم إجابتني، وأنجح طلبي، واقض حاجتي، واقطع عنِّي عوائقها، وامنِع  
عني بوعائقها، واعطني اللهم لواء الظفر والخبرة فيها استخرتك، ووفر المغنم فيها  
دعوتك، وعوايد الإفضال فيها رجوتك، واقرئه اللهم بالنجاح، وخصه بالصلاح،  
وأرنِي أسباب الخيرة فيه واضحة، وأعلام غنمها لائحة واسدُ خناق تعسِّيرها  
وانعش صريخ تعسِّيرها، وبين اللهم ملتبسها، واطلق مُحتبسها، وم肯 أَسْها حتى  
تكون خيرة مقبلة بالغم مزيلة للغرم، عاجلة للنفع، باقية الصنع، إنك مليء بالمزيد  
مبتديء بالجُود .))<sup>(١)</sup>

### مدخل

انطلاقاً من العنوان (في أسلوبية الخطاب الإبلاغي) نحاول إلقاء ضوء أسلوبية  
حول مناجاة الإمام عبر فهمنا المتواضع للأسلوبية التعبيرية الوصفية، محسدين -  
قدر الامكان - إجراءً نقيدياً يدور حول تلك المناجاة .

في البدء لا بد من الإشارة إلى ما يمكن أن يقصد بالأسلوبية لغة فهي مأخوذة  
من لفظة (أسلوب)، وقد كثرت الآراء حول فكرة (الأسلوب) ومنها: (الاختيار)  
أي اختيار طريقة الوصول إلى معنى معين. وهذا الاختيار إما أن يكون عفوياً عابراً  
أو قصدياً منهجاً لإثراء صياغات النص، وهنا تحول الأسلوب إلى (الأسلوبية) أي

فهم كيفية اختيار الأسلوب وقراءته قراءة منهجية ، وأسماء الأسلوبيات كثيرة جداً اعتناداً على فهم المهتمين بها ، ويكتفي أن نشير إلى أن مرادفات الأسلوبية الأدبية وحدتها بلغت ستة عشر اسمًا مرادفاً - وقس ما سواها - أمّا مفهوم الأسلوبية (التعبيرية) فقد قال عنها مؤسسها (شارل بالي)، إنّها: (( تدرس وقائع التعبير اللغوي من ناحية مضامينها الوجودانية، أي إنّها تدرس تعبير الواقع عن الحساسية المعيّر عنها لغويًا ، كما تدرس فعل الواقع اللغوية على الحساسية ))<sup>(٢)</sup> أي إنّها لم يكن هدفها الأساس التعبير الأدبي الجمالي ، وإنّما تتناول علاقة اللغة بالتفكير المتضمن لعنصر الوجودان، وسيحاول البحث مقاربتها مع مناجاة الإمام:

## ٢- في وصف المناجة الشريفة:

وردت مناجاة الإمام في مصادر إسلامية مختلفة، وقد اخترنا هذه الرواية لدقّتها و Ashtonها على مالا خلاف حوله، ونبأ من العنوان (مناجاة الإمام محمد الجواد عليه للاستخارة اختياراً).

**المناجاة لغة:** ورد في معجمات اللغة : ((ناجاً الرجل : صاح ، وما يكون من الدعاء، وأضرعه، واحشّعه ... ))<sup>(٣)</sup> ومصدر (ناجاً): مناجاة، أمّا الاستخارة فهي مصدر (استخار).

بمعنى طلب الخير في الشيء ... وأعظمُ من يُستخار - بلا شك - خالقُ الخلق الرحيم المستعان، يناجيه الإمام، ويتضرّع إليه، في أنْ يهديه إلى ما يحبُّ ويرضى وإلى ما فيه الخير والصلاح، وهذه المناجة درس لنا - دون أدنى شك - في استخارة الله - تعالى - بالأمور التي يصعب علينا اختيارها.

توزّعت مناجاة الإمام على ثمانية مقاطع، وكل مقطع يتالف من فقرات متعددة، هذا اللفظ الخطابي (السهل الممتنع) يستدعي القراءة الأسلوبية التعبيرية المتضمنة

للقيم التعبيرية من جهة وظائف اللغة الثلاث ومن جهة مستويات النظام اللغوي الاربعة، وهذا ما سنتذهب اليه القراءة.

3 - في وظائف الأداء الأسلوبى: توزّعت وظائف الأسلوب في مناجاة الإمام للاستخارة على ثلاثة اقسام هي:

#### أ- الوظيفة التصويرية:

يتبادر الذهن عند تناول (الصورة) الى معنى الشكل؛ لأنّها تعبر معان المحسوس، اذ ورد في القرآن الكريم : ( يا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، مَا غَرَّكَ رَبُّكَ الْكَرِيمُ الَّذِي خَلَقَ لَكَ فِعْلَكَ ، فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكِبَكَ ) .<sup>(٤)</sup> فالصورة في أبسط معانيها: (رسم قوامه الكلمات المشحونة بالإحساس والعاطفة) .<sup>(٥)</sup> فهي تتناول المتكلم وتعبيره عن المعاني الموضوعية عبر فهم المرسل وثقافته أو فهم الآخر المتلقى وثقافته المراد التأثير فيه او الغائب المراد تجليته عبر ذلك الأسلوب الى جمهور المتلقين،<sup>(٦)</sup> ففي الفقرة الأولى الاستهلالية من المناجاة يدعى الإمام الله تعالى بصيغة (اللّهُمَّ) فیناجيه بینية خالصة ويفوض أمره اليه مؤمناً بأنّ الخالق - سبحانه - يُنيل المخلوق (المناجي) رغائبه، ومطالبه - المشروعة طبعاً - وقد استعمل الإمام صيغة (أفعل) بمعنى (أفضل) فقال : (أَجْلَى الْمَذَاهِبِ) ، (أَحْمَدَ الْعَوَاقِبَ) . وبعد ذلك يدعو المناجي ربه ليحفظه من النوائب المخيفة، وقد استهل الفقرة بعد الدعاء بالتوكيد مستعملاً للأداة (إنّ) للتعبير عن عمق ايمانه بالخالق ... وفي الفقرة الثانية يبيّن الإمام أنّه فوّض أمره اليه فيما عقد الرأي عليه، أي في قمة ما وصل اليه عقله، وهو مع ذلك حائر في الإقدام على الامر من عدمه، ويدعو الله - تعالى - أنّ يُنير له طريقه، ويهديه الى سواء السبيل، وقد بدأها أيضاً باداة التوكيد (إنّ) للتعبير عن عمق تعلقه بمناجاته وعمق

إيهانه بلطف خالقه. ثم في الفقرة الثالثة يدعوا الله - تبارك وتعالى - أن يسهل له ما تعسر من أمره وهنا استعمل صيغة الامر للدعاء والتوصّل، وقد كانت الجمل في الفقرات الثلاث فعلية للتعبير عن الحركة والاستمرارية.

أما في الفقرة الرابعة وقد اطاع ربَّ فيما اختاره له، فإنه يدعوه ليجعل عوّاقب هذا الامر خيراً، ولا ينحي سعيه. أما في الفقرة الخامسة فأنه يتولّ اليه لقضاء حاجته بِرُّمْتها ، ثم يتضاعد بتوصّله ليصل في الفقرة السادسة إلى طلب الظفر والنصر، ثم إلى تلمس نتائج (الخير) بنور ساطع في الفقرة السابعة. وفي ختام المناجاة يرجو ربه ديمومة النصر في الفقرة الثامنة وهكذا كانت الفقرات حتى الأخيرة يستعمل الإمام فيها صيغة فعل الأمر والمعنى للدعاء بجمل فعلية للتعبير عن الديمومة والحركة والتغيير من الخيرة إلى الشبات.

**بـ- الوظيفة التفاعلية:** يستشف عبرها صوت المرسل معبراً عن مكانته في الخطاب الواثق النابع من عمق صلته بالمخاطب من جهة وعميق صلته بمن يريد إيصال الرسالة إليهم من جهة أخرى<sup>(٧)</sup> والرسالة في هذه المناجاة للمتلقين الذين يعتقدون بأن أقوال المعصوم جزء من السنة الواجب اتباعها، وإذا كان المعصوم يدعوا الله ويناجيه بهذه الكيفية من التوصّل والتضرع، فحربياً بالأتباع أن يخذوا حذوه وعلى شاكلته من التوجّه والتعبد والخضوع في لغة الدعاء، وحقيقة أنّ توجّه المعصوم لم يكن من تلقاء نفسه - مع عظمتها - إنما هو من وحي بيته النبوة، البيت الرسالي المتد من الرسول الأعظم إلى آخر المعصومين.

**جـ- الوظيفة النصية:** وتحتّص بما يؤكّد التماست الدلالي للنص، بدءاً بالفقرة وهي موصولة بالسياق العام لبناء النص كله وصولاً إلى مستوى الجملة موصولة بسياقها<sup>(٨)</sup>...تناولت المناجاة توجّهاً يفصّح عن الوظيفة النصية التي ارتكز عليها

النص، نشير اليه بما يأتي :

تكررت جملة النداء في بداية كل مقطع من المقاطع الثنائية وهي **اللّهُمَّ** بمعنى (يا الله ) أي استهلل المقاطع كلها بمناجاة الله - تعالى -، فالمقطuan الاول والثاني يبدأن بعد النداء بتوكيد ضرورة الاستخارة باستعمال (إن) التوكيدية، أمّا المقاطع الأخرى فتبدأ بصيغة الأمر لكن بمعنى الدعاء وذلك يعبر عن الشعور بالقرب من المناجي النابع من شدة الإيمان والثقة بالنفس، وقد ختم المناجاة باخر جملة توكيدية تدلّ على العرفان بالفضل المتضمن للشكرا والتمجيد: (إِنَّكَ مَلِئْتُ بِالْمُزِيدِ، مَبْتَدِيْتُ بِالْجَهْدِ) .

٣-في مستويات الأداء الأسلوبي: إن تحديد مستويات الأداء الأسلوبي لكل نص ي ينبغي أن يكون صادراً عن النص المدروس نفسه وليس عن المنهج، لا شك في أنَّ هناك تفاصلاً في كل نص مائز بين وظائف الأداء الأسلوبي ومستوياته، ويجد أن يراعى ذلك عند قراءة كل نص، وفي مناجاة الإمام للاستخارة انبنت القراءة الأسلوبية على خمسة مستويات ، هي:

أ- المستوى المعجمي : تقدّم أنَّ الأسلوبية التعبيرية تُعني بوظيفة لغوية هي التعبير عن الفكر متداخلة مع وظيفة أخرى، هي التعبير عن الوجود... أي أنها تبيّن تلاعچ لغة العقل مع لغة الوجود، وذلك لا يظهر جلياً في أي نص أدبي وإنما في النص المائز الذي يستحق أن نصفه باحتقباه معجماً خاصاً به إذ لا يتضمن النص المتواضع معجماً خاصاً به ... ومثال ذلك: مناجاة الإمام للاستخارة إِذْ نتَلَمَّسُ عَبْرَهَا معجماً مختصاً بها... ففي مجال اللفظ المفرد غالب اللفظ المقتن بالمعنى (أسماء وصفات) على اللفظ المقتن بالزمن (الأفعال): ومثال الأسماء والصفات التي شكلت نسقاً ميراً: ((اللّهُمَّ خَيْرُكَ، يَارَبُّ، الْخَيْرَ، رَأَيْتُ عَقْلِيَّ، النَّجَاحَ، الْاِصْلَاحَ)) أمّا مثال الأفعال فهو : ((استخرتُكَ، استخيرُكَ، فَسَهَلَ، يَسِّرَ))، ومتراادات مثل : (إدفع ، جُدُّ ،

أعطني)، ومتراادات أخرى: (دعوتك، رجوتك، استخرتك، استخير لك)، لذا كان عدد الأسماء اثنين وسبعين اسماء في هذه المناجاة بمقابل اثنين وثلاثين للافعال الماضية والمضارعة والامر، وذلك لأن المناجاة خطاب مرتجل يحتجب نزعة إيقاع المتكلمين مع علمنا بأن الماجن هو الله - تعالى -، لكننا نعلم أيضاً أنَّ المناجاة دروس للمتكلمين ليجدوا حذو إمامهم في مناجاة ربهم وهم يستخرون به في الأمور الحاسمة في حياتهم. فالمناجاة للاستخارة خطاب معصوم يراد تبليغه للناس كافة ممن يستمع القول فيتبع أحسنه، وهذه المناجاة تصلح بطبيعة الحال لكل زمان ومكان، هذا وقد هيمنت ألفاظ معينة وحقول دلالية مخصوصة على معجم النص، فقد جاء خطاب الإمام للخالق بلفظ الحالة الصريح وكاف الخطاب المهيمن الاول، إذ ورد بصيغة (اللَّهُمَّ) سبع مرات والعدد نفسه بصيغة (كاف الخطاب ) أمّا صيغة(ياء المتكلّم ) فقد وردت أربع عشرة مرة مساوية للفظ الحالة الصريح مع لفظة(كاف الخطاب) الدالة على الذات الإلهية، ثم إنَّ الالفاظ الفاعلة في المناجاة يغلب عليها تمجيد الخالق وتأكيد الثقة بهدایة مَن يستخيره إلى سواء السبيل . ومن امثلة ذلك (( خيرتك تنيل الرغائب، وتحجز المواهب وتغنم المطالب، وتطيب المكاسب، وتهدي إلى أجمل المذاهب وتسوق إلى أحمد العواقب ، وتفني مخوف النوائب ...)) إذ كان الأسلوب ينبيء عن تصوّر صاحبه للحياة وما بعدها وهو يترجم فلسنته في النظر إلى ذلك فإنَّ معجم مناجاة الإمام للاستخارة عَرَّ عن توكل الإمام على الله في هدايته لا اختيار الأفضل، ثم يبيّن أنَّ الاستخارة جاءت تعبيراً عن خلاصة ما هداه عقله إليه، وهذا يبيّن ثقافة الاستخارة إذ تكون عندما يتحمّل الإنسان في اتخاذ القرار الصحيح بعد لأي وجه واستثمار لعصارة عقله وتجربته في الحياة، لا الإقدام عليها عند بداية مشوار الاختيار، بعد ذلك يرجو الإمام ربَّه أنْ يسْهَل له أمره، ويقيه المخاطر، ثم

يدعو الله تعالى أن تكون عواقب اختياره خيراً ومن ثم يتتصاعد الطلب للوصول إلى الظفر والنصر وليس تجنب المخاطر فحسب، وهكذا تتضح أسلوبية المستوى المعجمي من هذه المناجاة عبر توظيف اللفظ لبيانية مقصود بها المعنى بالمقام الأول – أمّا فنية الخطاب فكانت وسيلة لذلك فحسب، ولم يتصف الأسلوب بفائض مجاز لغطي يؤدي إلى التأويل إذ إن معجم اللفظ عبر تراكيبيه عبر عن المعنى في ظاهر اللفظ بما يستدعي التبصر والتأمل والتفكير.

ب - المستوى الصوقي: تتميّز المناجاة بأداء صوقي إيقاعي يساعد في إنتاج المعنى وإيصاله ، ويمكن أن يؤثّر في المتلقي نتيجة فاعلية الأداء الصوقي ... بحسب الأسلوبية التعبيرية ونظرتها للظواهر الصوتية كما عبر (شارل بالي) فيما يخصّ: (الاصوات المتميّزة وما يتألف منها)، وتعاقب الرنّات المختلفة للحركات، والإيقاع والشدة، وطول الاصوات، والتكرار ،وتجانس الاصوات المتحركة والساكنة، وما إلى ذلك ... )<sup>(٤)</sup> وقد توافرت مناجاة الإمام على فاعلية صوتية حددت الأداء الأسلوبي لها، ومن أوجهه: إيقاع تكرار الفعل المضارع في الفقرة الأولى دون ذكر الفعل الماضي أو فعل الامر، فقد ورد الفعل المضارع بواقع تسعة مرات أعقبها مرة واحدة في مستهل الفقرة الثانية ليحقّق أداءً صوتيًّا يجعل أسلوبيته تعبر عن الزمن الحاضر والمستقبل ، وطالما كانت المناجاة عبارة عن دعاء لله - تعالى- فإن أسلوبية التعبير تؤكّد أنّ المعنى المعبّر عنه يتواصل في الزمن من الماضي إلى المستقبل ... فكان الأداء الصوقي في الفقرة الأولى يكشف اللحظة بينية صوتية للجملة الفعلية بـ(الفعل المضارع) بتسعة مرات كما تقدم، وبشكل متالي : (تنيل الرغائب، تحجز الموهاب، تغنم المطالب، تطيب المكاسب، تهدي إلى أجمل المذاهب، تسوق إلى أحمد العواقب، تقي مخوف النواب ...) )

وفي الفقرة الثانية جاء الأداء الصوتي ليؤكد اطمئنانه وثباته فيما يدعو اليه قبل بدء المناجاة، فكانت الجمل الفعلية بـ(الافعال الماضية) تتكرر بواقع ثلاث مرات: ((استخرتك، فيما عزم رأيي عليه، وقدني عقلي إليه...)).

وقد استهلّ هذا المقطع بمناجاة الله تعالى: (اللَّهُمَّ) ثم اتبع ذلك بتاكيد الكلام بـ(إنّ)، وكان هذا التناسق بالمرادات على هيئة جمل قصيرة منتظمة الأصوات تبعث على تنفيف المتلقي لمناجاة الإمام على ضرورة التوسل بالله، وقد انتهت فقرات المقطع بسجع خفيف على السمع محب اليه (عليه، إليه ...)، أمّا في المقطع الثالث فقد استعمل فعل الأمر مقدماً على مناجاة الله - تعالى - (اللَّهُمَّ) في معرض الدعاء عند بداية كل فقرة: (فسهل، ويسّر، ...) وختم كل فقرة بفعل ماض: (ما توَعَرْ، ما تعسَرْ) وهذه الالفاظ تهدف الى التأثير في المتلقي عبر انفعال الجملة بأصوات معينة، وكل ذلك جعل أسلوبية الصياغة المرتجلة مؤكدة تميّزاً في الخطاب نابعاً من تميّز المرسل (المناجي) ومعبرة عنه.

ج - المستوى التركيبى: العناصر الأسلوبية في المستوى التركيبى الغالبة في النص تنبئ عن خصوصية في أسلوبية التعبير؛ لذا تجدر ملاحظة تراكيب النص: أهي اسمية غالباً أم فعلية؟، ثم نوع الجملة كيف كان؟ أهي طويلة غالباً أم هي قصيرة؟، بسيطة أم مركبة؟ استفهامية أم خبرية؟، وكذا أساليب التقديم والتأخير، والحدف والذكر والتكرار وأسلوب النداء والإيحاز... على أنّ الاساليب القليلة التكرار ربما تدلّ على ثراء المعنى، وتميّز الاسلوب...<sup>(١٠)</sup> أمّا نوعية الجمل في مناجاة الإمام فكانت غالباً فعلية، إذ بلغ عدد الجمل الفعلية فيها أربعاً وثلاثين جملة مقابل ثلاث جمل اسمية فقط، وعلة ذلك أنّ المناجاة ارجحالية - بطبيعة الحال - فهي تحتاج إلى عدم سكون الازمة، بل إلى حركتها وإثارة أبعادها الدلالية. ثم أنّ تلك الجمل الفعلية غالباً ما يكون فعلها أمراً، فقد بلغت أفعال الامر في النص عشرين فعلاً لكنّها جميعاً

تحمل صيغة الأمر، أمّا معناها فليس كذلك لأنّها تدلّ على الدعاء في مناجاة الله - تعالى - ، ولأنّ الامر الحقيقى يحمل معنى الالزام الذى يصدر من الاعلى الى الادنى، والذى يحتمل واجب القبول، أوأن تجعل المتقى بين القبول والرفض حسب العلاقة بين المرسل والمتلقى ، وقد وردت صيغة واحدة من صيغ أسلوب الأمر، وهي صيغة فعل الأمر، ولم ترد صيغة الأمر الأخرى، وهي:المصدر النائب عن فعل الأمر، والفعل المضارع المسبوق بلام الأمر، واسم فعل الأمر،وذلك لشيوخ صيغة فعل الأمر بالنسبة إلى الصيغة الأخرى .

وتأتي الأفعال المضارعة بالدرجة الثانية، فقد بلغت تسعه أفعال إذ تتطلب الحاجة الحركة مقابل السكون في الفعل الماضي الذي بلغ عدده خمسة فقط لتدلّ على مراجعة الفعل السابق وتدركه ومدى علاقته بالحاضر وتتأثيره فيه.

أمّا أسلوب التقديم والتأخير فاقتصر على تقديم شبه الجملة على المفعول به، ((فسهل اللهم فيه ما توغر)) فقدم شبه الجملة (فيه) على المفعول به (ما)، وكذا ((ويسر منه ما تعسر))، و((واكفني فيه المهم)) و((ادفع به عني كل ملِم )) ... وذلك لأنّ المعنى يراد منه التركيز على ضمير (الهاء) في شبه الجملة (منه، فيه، له) وهو ما يدلّ على العقدة التي جاءت في المناجاة من أجل تجاوزها وتسخيرها وتقدمت على (المفعول به)، ثم ظهرت حالات تقديم وتأخير أخرى ، وهي تقديم فعل الامر المعتبر عن الدعاء على المنادي (المناجي)، مثل: ((واجعل يا رب عواقبه...)) و((وارسل اللهم أجابتني...)) و((واعطني اللهم لواء الظفر ...)) وما ذلك التقديم الاّ تعبير عن شدة الحاجة وغاية التوصل والاطمئنان الى رحمة المناجي وغفوه، إذ إنّ قصد الموضوع هو تحقيق المهدى المتمثل بالرأى الخير الذى يتمنى المناجي الوصول اليه ، عبر دعوته الله - تعالى - أن يهديه إليه لذلك قدّم فعل الطلب - الداعي الى

الهدف صراحة - على المنادي (المناجي) وقدّمه مرة أخرى مقرروناً بالضمير الدال على الهدف، فمثال الحالة الأولى: ((واعطني اللهم لواء الظفر)) أمّا الثانية فمثالها: ((واقرئه اللهم بالنجاح)).

وأمّا عن أسلوب الإيجاز فكان تكثيف المعنى حاضراً بوضوح لافت لانتباه المتلقى، ومن الأمثلة على ذلك: ((تهدي إلى أجمل المذاهب)) و((تسوق إلى أحمد العوّاقب))، و((قادني عقلي إليه)) ... فكانت الجمل غالباً قصيرة وبسيطة غير مركبة.

ويرد الإيجاز غالباً في الجمل الاسمية لاستقرار المعنى زمكانياً، أمّا في هذا النص فقد جاءت الجمل الدالة على الإيجاز فعلية - والفعل يحوي زماناً معيناً ... ووجهة نظر الباحث في ذلك أن المخاطب في هذه الجمل خالقُ الخلق لا يحدّه زمان ولا مكان، وقد وسعت رحمته كل شيء ماضياً وحاضراً ومستقبلاً.

أمّا عن أسلوب النداء فقد ورد في المناجاة في بدء كل مقطع لفظُ بصيغة (اللهم) عدا الرابع فكان بصيغة (يارب) وذلك لتأكيد معنى المناجاة ولأهمية الحدث الذي من أجله وردت، فكان النداء (المناجاة) بحق هو الأسلوب المهيمن في النص. أمّا أسلوب التكرار فالغرض منه إما لتأكيد المعنى في ذهن السامع وإما لجمالية الموسيقى وبخاصة في الشعر، فقد تكرر معنى الاستخارة بصيغ مشتقة منها، وكانت في البدء ((اللهم إنْ خيرتك فيما استخرتوك)) ذلك في المقطع الأول وفي الثاني كانت صيغة (استخيرك) وفي المقطع السادس كرر: (فيما استخرتوك)، ثم كرر معناها بلفظ آخر في المقطع ذاته، فقال: ((فيما دعوتوك)) ... وفي كل ما تقدم كان التكرار فيه بصيغة فعلية عدا ما ورد في المقطع الأول والأخير فقد كرر ذلك بصيغة المصدر: ((حتى تكون خيرة)) .. و((إنْ خيرتك)، وأخيراً ورد أسلوب التوكيد وكان صريحاً بإعمال الأداة (إن): ((إن خيرتك

(( في المقطع الاول، ثم باقتران الاداة بضمير المتكلم في المقطع الثاني: ((إني ))، وفي المقطع الاخير كان اقترانها بكاف الخطاب: ((إنك ))).

وقد ورد سابقاً أنّ من أهم مقاصد أسلوب التكرار هو التأكيد، وكل حالات التكرار السابقة تندرج تحت حقل أسلوب التوكيد اللغظي، بالإضافة إلى ذلك كان التوكيد المعنوي بتكرار عبارات مختلفة لفظاً متفقةً معنى وهي جميعها تؤكّد قصديّة المناجاة وهي استخارّة الله - تعالى - فيها يتحمّل العبد عند اتخاذ موقف حاسم ... ومثال ذلك: ((عزم رأيي عليه، وقداني عقلي اليه...)) وتكرار أسلوب التوكيد في النص يدلّ على مدى اهتمام الإمام المعصوم بأمر الاستخارّة حتى لا يُحاصر المكلّف ليحصل له الأطمئنان أولاً، ثانياً: لجسامه الأمور المهمة والعظيمة أحياناً دنيوياً وأخروياً فيها تستحق الاستخارّة .

أمّا عن أسلوب الاستفهام والإخبار فكانت جمل المناجاة كلها خبرية، ولم تحوِ المناجاة جملة استفهامية واحدة، وذلك لأن الاستفهام هو محاولة معرفة شيء مجهول بالنسبة للمستفهم الذي يستعمل هذا الأسلوب لتحقيق الإثارة عند المتلقّي وثم الاستجابة. وقد يهدف الاستفهام إلى خلق حالة عدم الأطمئنان في ذهن المتلقّي ... وذلك عندما يكون المخاطب إنساناً ... أمّا عندما يكون المخاطب رب العباد والمهدّف هو استخارته بعد حيرة وعناء فلا حاجة للإثارة قطعاً ، فهو عالم بما في الصدور، ولا يعني لحالة عدم الأطمئنان ... لذلك كانت جمل المناجاة جميعها خبرية، أمّا نوع الجمل من حيث القصر والطول فكانت غالباً قصيرة لوضوح المهدّف. وتجدر الإشارة إلى أنّ اساليب أخرى كثيرة أخرى لم ترد في المناجاة لانتفاء الحاجة إليها.

أمّا عن الفصل والوصل فهو من موضوعات البلاغة البالغة الأهمية، إذ إنّ علوم

البلاغة في أكثرها تتناول الخصائص الفنية في الجملة الواحدة أو في البيت الشعري الواحد على انفراد، أمّا (الفصل والوصل) فيتناول علاقة الجمل بعضها لما لذلك من أهمية فائقة جعلت أحد كبار علموم البلاغة يصف الموضوع بأنه (حدّ البلاغة): ذلك أبو علي الفارسي

(ت ٣٧٧ هـ) وقد سئل : (ما البلاغة؟ قال : معرفة الفصل من الوصل )<sup>(١١)</sup>.

وقد رأى عالم آخر من علماء العربية أنّ موضوع (الفصل والوصل) لا يتوافر عليه إلاّ الأعراب الخلّص ... ذلك هو عبد القاهر الجرجاني (ت ٤٧٤ هـ) إذ قال : ((إنّ العلم ما ينبغي أنْ يصنع ما في الجمل من عطف بعضها على بعض ، أو ترك العطف فيها والمجيء بها متثورة تستأنف واحدة منها بعد أخرى من أسرار البلاغة وما لا يتّسّى لها الصواب فيه إلاّ الأعراب الخلّص وإنّ القوم طبعوا على البلاغة ))<sup>(١٢)</sup>.  
والفصل لغة : هو مصدر الفعل فَصَلْ يُفْصِلْ فَصْلًا ، والفصل بون ما بين الشيئين .<sup>(١٣)</sup>  
أمّا الفصل اصطلاحاً فهو أنْ تأتي جملتان فأكثر بالتعاقب دون حروف عطف أو ربط لفظي بينها وذلك لاحد سببين: إمّا لاتحاد هذه الجمل بالمعنى والبني أو لانعدام الصلة بينهما تماماً.<sup>(١٤)</sup> . والوصل لغة : هو (مصدر الفعل وصل ، يصل ، وصل )<sup>(١٥)</sup> .  
أمّا الوصل اصطلاحاً فهو: ((عطّف جملة فأكثر على جملة أخرى (بالواو) خاصة ، لصلة بينها في البنى والمعنى ، أو دفعاً للبس يمكن أن يحصل ))<sup>(١٦)</sup> .

فالوصل بين الجمل ينبغي أن يكون بأداة العطف (الواو) حصرًا لأنّها تفيد إشراك المعطوف في حكم المعطوف عليه فقط ، أمّا حرف العطف (الفاء) أو (ثم) أو غيرها فإنّها تفيد ((مع التشير إلى شيئاً زائداً كالترتيب في (الفاء) ، والتراخي في (ثم) ... ))<sup>(١٧)</sup> .

ما تقدم يتبيّن أنّ مواضع الفصل تتحقّق بكمال الاتصال أو كمال الانقطاع أو شبه كمال الاتصال، ثمّ أنّ كمال الاتصال يتحقّق بوسائل ثلاث، هي: التأكيد ، والبدل، والبيان .

يلحظ في مناجاة الإمام للاستخاراة عدم ورود الفصل بين الجمل ألاّ في خاتمتها ، بقوله اللهم : (أنك مليء بالمزيد ، مبتديء بالجود) فقد فصلت الجملة الثانية عن الأولى لغرض تفصيل المعنى العام في الجملة الأولى ضمن البيان وهو: ((أن يكون في الجملة الأولى إجمال لأمور عدة تحتاج إلى تفصيل فتأتي الثانية لتفصيل هذا الإجمال))<sup>(١٨)</sup> .

فالمعنى العام في الجملة الأولى (المزيد) وقد جاء التفصيل في الجملة الثانية: (مبتدئ بالجود)، فالمزيد من معانيه الجود .

أمّا مواضع الوصل في مناجاة الإمام فكانت هي الطاغية بين جملها وقد توزّعت بين اتفاقها خبراً أو انشاءً لفظاً ومعنى فجمل الفقرتين الأولى والثانية خبرية في حين جمل الفقرات الأخرى كانت انشائية .

هـ - المستوى التصويري : إنّ للغة وظيفتين بحسب الأسلوبية التعبيرية هما : التعبير عن الفكر والتعبير عن الوجودان ، فالتعبير عن الوجودان هو من مهمة الصورة الفنية بوصفها تلك التي تقدّم تركيبة عقلية ، وعاطفية في لحظة من الزمن ))<sup>(١٩)</sup>. وللصورة الفنية أنها طبعاً منها الحسية ومنها الذهنية، فعلى صعيد المستوى التصويري لمناجاة الإمام في الاستخارة كان للصورة الذهنية ، حضور متميز لأنّها تتناول الجانب العقلي في الإقناع لتبعد على التأثير الإنساني الوجوداني لتلقي هذه المناجاة ، ولم يجرِ التركيز فيها على الجانب الفني التأويلي فقط .

أمّا اصطلاحاً كما عند علي بن محمد الجرجاني (ت ٨١٦ هـ) فهو : ((الاستعداد التام لإدراك العلوم والمعارف بالفكر. ))<sup>(٢٠)</sup> ومن الدهن تتكون الصورة الذهنية

أي لا تدرك من طريق الحواس وإنما تدرك عن طريق الذهن، ومثال ذلك : ((اللهم إنَّ خيرتَكَ فِيمَا اسْتَخْرَجْتَ فِيهِ تَنْيِيلَ الرَّغَائِبِ وَتَجْزِيلَ الْمُوَاهِبِ ... فَسَهَّلْ اللَّهُمَّ فِي مَا تَوَعَّرَ وَاعْطِنِي اللَّهُمَّ لَوَاءَ الظَّفَرِ... )) أشار الإمام فيما تقدّم إلى الثقة المطلقة في استخارة الله - تعالى - ، فمن يلتزم بما اختاره الله سينال ما يرغبه ... ثم يطلب من الخالق أنْ يسْهَّلْ أمره ويزيل التوعّر عن طريقه وصولاً لقصده، ففي جملة (اعطني - اللهم - لواء الظفر) جعل الإمام للظفر وهو الشيء المعنوي (لواءً) وهو عنصر مادي ، فاستعار لفظة (لواءً) من ميدان المعارك حين يُرفع بعد النصر، ليقرب إلى ذهن المتلقى : أنَّ الله - تعالى - إذا أعطاه ما استخار لأجله سيكون كالظافر في المعركة. وفي جملة (خيرتك فيما استخرتوك تنبيل الرغائب) جعل الإمام (الخير) وهي العنصر المعنوي بوساطة الأداء المجازي عنصراً ماديا : ((يعطي، وينيل، ويهب الرغائب))، ليقرب الصورة إلى المتلقى ، وقد ترك قرينة تدل على أنَّ الأداء خياليٌّ مجازيٌّ مثلاً بـ (كاف) الخطاب في (خيرتك) وقد وردت صورة تشبيهية في قوله ﷺ : (واجعل يارب عواقبه غُنمًا) فقد شبه (العواقب) وهي خواتيم الأمور ومتهاها بـ (الغنائم) وهذا يتصل بنحوياً بصورة (لواء الظفر) انطلاقاً من استدعائهما من ميدان الحرب) إلى ميدان المناجاة التي قيلت بين يدي (الاستخاره)، وهنا تتضح دقة تصوير الإمام (الخير العبد قبل الاستخاره) وتشبيه ما يحصل معه في الدنيا بالمعركة التي قد ينال فيها الظفر ... وهكذا نلحظ أسلوب بيت النبوة الذي يحاول الإيضاح بالصورة أكثر من التفنن بأسلوبية تعبيرية كاشفة عن فكر رسالي ووجودان إنساني خالص الله .

- المستوى البنائي: استمراراً لفهم الاسلوبيه التعبيرية بتلازم لغة العقل مع لغة الوجودان في تفاعل متبادل فإن مناجاة الإمام تعبر عن بعض ذلك ، وهي تتتمى

لبلاغة المعصومين من أهل البيت عليه السلام ليكون بناؤها مقصوداً بمعانٍ متراقبة دالة ، ومن مستهلها إلى خاتمتها ، لتأكد ثوابت عقائدية مستندة لفهم المعصومين للشريعة ... لذا نجد المناجاة قد توزّعت على ثمان فقرات:

- ١- في الأولى بين فيها الإعلان عن الاستخارة ((اللهم إنْ خيرتك ...)) ثم اطمئنان الإمام إلى أنه ما خاب من تمسّك بخيرة الله تعالى.
- ٢ - وفي الفقرة الثانية بين أن الاستخارة تكون في خلاصة ما يصل إليه الإنسان من رأي بعد إعمال عقله وتجربته : ((اللهم إني استخرتكم فيما عزم رأيي عليه .... )) فإنما أن يأخذ به أو يتركه، وأن خلاصته فهمه أو صلته إلى أمرين أو طريقين لا يدرى ما يختار ، فيترك الخيرة لله تعالى .
- ٣ - في الفقرة الثالثة : يدعوه الله أن يسهل له أمره ، ويزيل عن طريقه المصاعب : ((فسـ هل اللـهم فـيه مـا توـعـرـ ... ))
- ٤ - أمّا في الرابعة : فإنه يتوسل إلى الله أن تكون العاقبة على خير : ((واجعل يا رب عوـاقـبـه غـنـمـا ... )) أي غنية .
- ٥ - وفي الفقرة الخامسة : يصل في دعائه إلى طلب النجاح - أي تحقيق المهدف - (( وأرسـل اللـهم إـجـابـتـي وـانـجـح طـلـبـتـي ... ))
- ٦ - وفي السادسة يرجو الله تعالى أن يتحقق له لواء الظفر ... والنصر المؤزر تعبرأ عن مدى أهمية هذا الرأي في حياته ، فهو يريد الغلبة ، وليس مجرد النجاح : ((واعـطـنـي اللـهم لـوـاء الـظـفـر...)).
- ٧ - وصولاً إلى الفقرة السابعة التي يريد بها رؤية نتائج هذه الخيرة واضحة لا لبس فيها : (( وأـرـنـي أـسـبـابـ الخـيـرـةـ فـيهـ وـاضـحـةـ ... )) .
- ٨ - أمّا في الفقرة الأخيرة فإنه عليه السلام يدعو للنتيجة العاجلة المكللة بالنفع ، المستمرة

في صلاحها وريعها : (( عاجلة للنفع ... باقية الصنع ... ))  
ما تقدم من تسلسل فقرات المناجاة يوضح لنا خصوصية أسلوب المعصومين في  
الإبلاغ للتعبير عن المعنى بألفاظ منتقاة تؤكد أسلوب المعنى وأسلوبية الألفاظ  
الداعية إلى التأمل والثبت .

## الخاتمة

بعد أن أشرفت رحلة أسلوبية مناجاة الإمام محمد الجواد عليه السلام على النهاية لا بدّ لنا من الوصول إلى نتائج لتكون خاتماً لموضوعنا ، والنتائج هي :

- ❖ كل عمل إبداعي أدي لا بد له من فن أسلوب أي أسلوبية تتيح للقارئ المتخصص المائز التفاعل مع هذا العمل ونقده نقداً أسلوبياً .
- ❖ الأسلوبية الوصفية التعبيرية تعنى بالتعبير عن تفاعل العقل والوجدان تعبيراً لغويّاً عن فكرة يريد الأسلوب إياصاها (للمتلقي) القارئ .
- ❖ مناجاة الإمام محمد الجواد عليه السلام للاستخاراة استمرار للخطاب الرسالي لأهل البيت عليهم السلام ذلك الخطاب الناصع البيان الذي يصلح - دون أدنى شك - متناً تطبيقياً لافتاً لمنهج الأسلوبية التعبيرية الوصفية .
- ❖ من جملة ما أخذنا ( وبقدر فهمنا ) من مناجاة الإمام هو حسن التضرع للخلق (عزوجل) دائمًا لاسيما عند الملمات ليهدينا إلى الضالة المنشودة .
- ❖ وما تعلمنا أيضاً من المناجة أنَّ استخارة الله - تعالى - تكون بعد عناء وجهد للوصول إلى الرأي السديد إنتهاءً للحيرة .
- ❖ طالب الاستخاراة يعبر تعبيرًا تلقائياً عن عمق إيمانه بخالقه فهو يتوجه إليه طالباً الأخذ بيده نحو بر الأمان .
- ❖ وفي الختام ما سطّرناه من كلمات حول المناجة محاولة لفهم جانب من جوانب دروس مدرسة أهل البيت عليهم السلام .

### الهوامش البحث

- ١- مهج الدعوات ومنهج العبادات ، رضي الدين بن طاووس(ت ٦٦٤ هـ) ، منشورات مؤسسة الأعلمي للمطبوعات ، بيروت ، لبنان ، ١٤٢٦ هـ
- ٢- الاسلوب والاسلوبية ، بيارغورو- تح : منذر عياش ، مركز الانماء القومي ، ط١، بيروت. (د.ت ٨٩\_٩٠)
- ٣- لسان العرب ، ابن منظور ، دار صادر ، بيروت ، ط٣، ج١٤ ، ١٤٠ م.
- ٤- سورة الانفطار : الآيات ٨-٦ .
- ٥- الصورة الشعرية ، سيسيل دي لويس ، د. أحمد نصيف الجنابي وآخرون ، مراجعة: د.عناد غزوان ، دار الرشيد للنشر ، بغداد ، ١٩٨٢ م : ٢٣ .
- ٦- ينظر : الأسلوبية بوصفها مناهج الرؤية والمنهج والتطبيقات ، د. رحمن غركان ، الدار العربية للعلوم - ناشرون ، بيروت ، ٢٠١٤ م : ٥٨ .
- ٧- ينظر : م.ن : ٦٤ .
- ٨- ينظر : م.ن: ٦٦ .
- ٩- علم الأسلوب وعلم اللغة العام ، شارل بالي ، تح : د. شكري عياد ، دار العلوم ، الرياض ط١، ١٩٨٥ م : ٣٢ .
- ١٠- الأسلوبية بوصفها مناهج: ٧٤ .
- ١١- كتاب الصناعتين ॥ الكتابة والشعر ، أبو هلال العسكري(ت ٣٩٥ هـ) ، تح : علي محمد البعاوي و محمد أبو الفضل إبراهيم ، ط١ ، المكتبة العصرية ، صيدا ॥ لبنان ، ٢٠٠٦ م : ٤٠٦ .
- ١٢- دلائل الإعجاز ، أبو بكر عبد القاهر الجرجاني (ت ٤٧٤ هـ) ، تح : محمود محمد شاكر ، ط٣ ، دار المدنى ، جدة ، ١٩٩٢ م : ٢٢٢ .
- ١٣- ينظر : لسان العرب ، مادة (فصل) : ٣٤٢٢
- ١٤- ينظر : الكافي في علوم البلاغة العربية ، المعاني - البيان- البديع ، عيسى علي العاكوب وعلى سعد الشتيوي ، ط١ ، الجامعة المفتوحة ، بنغازى ، ١٩٩٣ م : ٢٩٨ .
- ١٥- لسان العرب مادة (وصل) : ٤٨٥٠ .
- ١٦- الكافي في علوم البلاغة العربية : ٢٩٨ .
- ١٧- الفصول المقيدة في الواو المزيدة ، صلاح الدين خليل بن كيكيدي العلاني (ت ٧٦١ هـ) تح :

- حسن موسى الشاعر ، دار البشير للنشر والتوزيع ، ط١ ، عمان ،الأردن ، ١٩٩٠ م: ١٢٨ .
- ١٨- معجم المصطلحات البلاغية وتطورها ، د. أحمد مطلوب ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ،  
بغداد ١٩٨٧ م: ٣/١٢١ .
- ١٩- التصوير النفسي للأدب ، د. عز الدين اسماعيل ، دار العودة ، بيروت ، (د.ط) ، (د.ت)  
. ٧١: .
- ٢٠- التعريفات ، علي بن محمد الجرجاني ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد. (د.ت): ٢١ .

### قائمة المصادر والمراجع

- القرآن الكريم
- الدين خليل بن كيكدي العلاني (ت ٧٦١ هـ)  
تح : حسن موسى الشاعر ، دار البشير للنشر والتوزيع ، ط ١ ، عمان ،الأردن ، ١٩٩٠ م .
- الكافي في علوم البلاغة العربية ، المعاني |  
مندر عيّاشي ، مركز الانماء القومي ، ط ١ ،  
بيروت ، (د.ت) .
- الأسلوبية بوصفها مناهج ، الرؤية والمنهج  
سعد الشتيوي ، ط ١ ، الجامعة المفتوحة ،  
البيان-البديع ، عيسى علي العاكوب وعلي  
بنغازى ، ١٩٩٣ م .
- كتاب الصناعتين، الكتابة والشعر ، أبو هلال  
العسكري(ت ٣٩٥ هـ ) ، تح : علي محمد  
البعاوي و محمد أبو الفضل إبراهيم ، ط ١ ،  
المكتبة العصرية ، صيدا ، لبنان ، ٢٠٠٦ م .
- لسان العرب ، ابن منظور ، دار صادر  
دار العودة ، بيروت ، (د.ط)، (د.ت) .
- التعريفات . علي بن محمد الجرجاني، (ت  
٨١٦ هـ)، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد،  
دار الدين، جدة ، ١٩٩٢ م .
- دلائل الإعجاز، أبو بكر عبد القاهر الجرجاني  
(ت ٤٧٤ هـ)، تح : محمود محمد شاكر ، ط ٣  
دار المدنى، جدة ، ١٩٩٢ م .
- الصورة الشعرية ، سيسيل دي لويس ، تر:د.  
أحمد نصيف الجنابي وآخرون ، مراجعة:د.عناد  
غزوان،دار الرشيد للنشر ،بغداد،١٩٨٢ م .
- علم الأسلوب وعلم اللغة العام ، شارل بالي  
،ت: د. شكري عيّاد ، دار العلوم ، الرياض ، ( ط ١٩٨٥ ، م .
- الفصول المقيدة في الواو المزيدة ، صلاح